

# Sepher Tehillim (Psalms)

## Chapter 9

:אָפֿאַל אָפֿאַל אָפֿאַל אָפֿאַל אָפֿאַל Ps9:1  
א לַמְנצִיחַ עַל־מִוֹת לַבֵּן מִזְמוֹר לְדָוִד:

(9:1 in Heb.) **lam'natseach `al Muth labben miz'mor l'David.**

**A Psalm of Thanksgiving for Elohim's Justice.**

**For the chief musician; on Muth-labben. A Psalm of Dawid.**

〈9:1〉 Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν κρυφίων τοῦ υἱοῦ· ψαλμὸς τῷ Δαυιδ.

**1 Eis to telos, hyper tōn kryphiōn tou huiou; psalmos tō Dawid.**

**To the director; for the private things of the son; a psalm to David.**

:אָפֿאַל אָפֿאַל אָפֿאַל אָפֿאַל אָפֿאַל Ps9:2  
ב אֹדָה יְהוָה בְּכָל־לִבִּי אֲסַפְּרָה כָּל־נִפְלְאוֹתֶיךָ:

**1. (9:2 in Heb.) 'odeh Yahúwah b'kal-libi 'asap'rah kal-niph'l'otheyak.**

**Ps9:1 I shall give thanks to אָפֿאַל with all my heart; I shall tell of all Your wonders.**

〈2〉 Ἐξομολογήσομαί σοι, κύριε, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου,  
διηγῆσομαι πάντα τὰ θαυμάσιά σου·

**2 Exomologēsomai soi, kyrie, en holē kardiā mou,**

**I shall make acknowledgment to you, O YHWH, with entire heart my.**

**diēgēsomai panta ta thaumasia sou;**

**I shall describe all your wonders.**

:אָפֿאַל אָפֿאַל אָפֿאַל אָפֿאַל אָפֿאַל Ps9:3  
ג אֲשַׁמְחָה וְאֶעֱלֶצֶה בְּךָ אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ עַל־יּוֹן:

**2. (9:3 in Heb.) 'es'm'chah w'e'el'tsah bak 'azam'rah shim'ak `El'yon.**

**Ps9:2 I shall be glad and exult in You; I shall sing praise to Your name, O El Most High.**

〈3〉 εὐφρανθήσομαι καὶ ἀγαλλιάσομαι ἐν σοί, ψαλῶ τῷ ὀνόματί σου, ὕψιστε.

**3 euphranthēsomai kai agalliasomai en soi, psalō tō onomati sou, huuiste.**

**I shall be glad and exult in you. I shall strum to your name, O highest one.**

:אָפֿאַל אָפֿאַל אָפֿאַל אָפֿאַל אָפֿאַל Ps9:4  
ד בְּשׁוּב־אֹיְבֵי אֶחָד יִפְשְׁלוּ וַיִּאָּבְדוּ מִפְּנֵיךָ:

**3. (9:4 in Heb.) b'shub-'oy'bay 'achor yikash'lu w'yo'b'du mipaneyak.**

**Ps9:3 When my enemies turn back, They stumble and perish before You.**

〈4〉 ἐν τῷ ἀποστραφῆναι τὸν ἐχθρόν μου εἰς τὰ ὀπίσω  
ἀσθενήσουσιν καὶ ἀπολοῦνται ἀπὸ προσώπου σου,

**4 en tō apostrophēnai ton echthron mou eis ta opisō**

**In the turning of my enemy unto the rear,**

**asthenēsousin kai apolountai apo prosōpou sou,**



<8> καὶ ὁ κύριος εἰς τὸν αἰῶνα μένει, ἠτοίμασεν ἐν κρίσει τὸν θρόνον αὐτοῦ,  
8 kai ho kyrios eis ton aiōna menei, hētoimasen en krisei ton thronon autou,  
And YHWH into the eon abides. He prepared for judgment his throne.

---

טוהוא ישפוט תבל בצדק ידין לאמים במישרים:  
:טוהוא ישפוט תבל בצדק ידין לאמים במישרים

8. (9:9 in Heb.) w'hu' yish'pot-tebel b'tsedeq yadin l'umim b'meysharim.

**Ps9:8** And He shall judge the world in righteousness;  
He shall execute judgment for the peoples with equity.

<9> καὶ αὐτὸς κρινεῖ τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ, κρινεῖ λαοὺς ἐν εὐθύτητι.

9 kai autos krinei tēn oikoumenēn en dikaiosynē,  
And he shall judge the inhabitable world in righteousness.

krinei laous en euthytēti.

He shall judge peoples with uprightness.

---

ייהי יהנה משגב לדך משגב לעתות בצרה:  
:ייהי יהנה משגב לדך משגב לעתות בצרה

9. (9:10 in Heb.) wihi Yahúwah mis'gab ladak mis'gab l'itoth batsarah.

**Ps9:9** ייִהי also shall be a stronghold for the oppressed, a stronghold in times of trouble;

<10> καὶ ἐγένετο κύριος καταφυγὴ τῷ πένητι,  
βοηθὸς ἐν εὐκαιρίαις ἐν θλίψει.

10 kai egeneto kyrios kataphygē tō penēti,  
And YHWH became a refuge to the needy;

boēthos en eukairiais en thlipsei;

a helper at an opportune time in afflictions.

---

יא ויבטחו בך יודעי שמך כי לא-עזבת דרשתיך יהנה:  
:יא ויבטחו בך יודעי שמך כי לא-עזבת דרשתיך יהנה

10. (9:11 in Heb.) w'yib't'chu b'ak yod'ey sh'meak  
ki lo'-`azab'at dor'sheyak Yahúwah.

**Ps9:10** And those who know Your name shall put their trust in You,  
for You, O ייִהי, have not forsaken those who seek You.

<11> καὶ ἐλπυσάτωσαν ἐπὶ σὲ οἱ γινώσκοντες τὸ ὄνομά σου,  
ὅτι οὐκ ἐγκατέλιπες τοὺς ἐκζητούντάς σε, κύριε.

11 kai elpisatōsan epi se hoi ginōskontes to onoma sou,  
And hope upon you the ones knowing your name,

hoti ouk egkatelipes tous ekzētountas se, kyrie.

for you abandoned not the ones seeking after you, O YHWH.

---

יבזמרו ליהנה ישב ציון הגידו בעמים עלילותיו:  
:יבזמרו ליהנה ישב ציון הגידו בעמים עלילותיו

11. (9:12 in Heb.) zam'ru laYahúwah yosheb Tsion hagidu ba'amim `alilothayu.

**Ps9:11** Sing praises to ייִהי, who dwells in Tsion; declare among the peoples His deeds.

<12> ψάλατε τῷ κυρίῳ τῷ κατοικοῦντι ἐν Σίων,  
ἀναγγείλατε ἐν τοῖς ἔθνεσιν τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ,

12 psalate tō kyriō tō katoikounti en Siōn,  
Strum to YHWH! to the one dwelling in Zion.  
anageilate en tois ethnesin ta epitēdeumata autou,  
Announce among the nations his practices!

יג פִּי־דֹרֵשׁ דָּמִים אֹתָם זָכַר לֹא־שָׁכַח צַעֲקַת עֲנִיִּים:  
:יג פִּי־דֹרֵשׁ דָּמִים אֹתָם זָכַר לֹא־שָׁכַח צַעֲקַת עֲנִיִּים:

12. (9:13 in Heb.) ki-doresh damim 'otham zakar lo'-shakach tsa`aqath `aniim.

Ps9:12 For He who requires blood remembers them;  
He does not forget the cry of the afflicted.

<13> ὅτι ἐκζητῶν τὰ αἵματα αὐτῶν ἐμνήσθη,  
οὐκ ἐπελάθετο τῆς κραυγῆς τῶν πενήτων.

13 hoti ekzētōn ta haimata autōn emnēsthē,  
For the one requiring their blood he remembered.  
ouk epelatheto tēs kraugēs tōn penētōn.  
He did not forget the cry of the needy.

יד קָנַנְנִי יַחְיָה רַחֵם עָנְיִי מִשְׁנַאֲרֵי מְרוֹמְמֵי מִשְׁעָרֵי מוֹת:  
:יד קָנַנְנִי יַחְיָה רַחֵם עָנְיִי מִשְׁנַאֲרֵי מְרוֹמְמֵי מִשְׁעָרֵי מוֹת:

13. (9:14 in Heb.) chan'neni Yahúwah  
r'eh `an'yi mison'ay m'rom'mi misha`arey maweth.

Ps9:13 Be gracious to me, O יהייה; see my affliction from those who hate me,  
You who lift me up from the gates of death,

<14> ἐλέησόν με, κύριε, ἰδὲ τὴν ταπείνωσίν μου ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου,  
ὁ ὑψῶν με ἐκ τῶν πυλῶν τοῦ θανάτου,

14 eleēson me, kyrie, ide tēn tapeinōsin mou ek tōn echthrōn mou,  
Show mercy on me, O YHWH! Behold my humiliation from my enemies!  
ho huyōn me ek tōn pylōn tou thanatou,  
O one raising me from the gates of death.

טו לְמַעַן אֶסְפְּרָה כָּל־תְּהִלָּתֶיךָ  
:טו לְמַעַן אֶסְפְּרָה כָּל־תְּהִלָּתֶיךָ

בְּשִׁעָרֵי בַת־צִיּוֹן אֲגִילָה בִּישׁוּעָתֶךָ:  
בְּשִׁעָרֵי בַת־צִיּוֹן אֲגִילָה בִּישׁוּעָתֶךָ:

14. (9:15 in Heb.) l'ma`an 'asap'rah kal-t'hilatheyak  
b'sha`arey bath-Tsion 'agilah bishu`atheak.

Ps9:14 that I may tell of all Your praises,  
that in the gates of the daughter of Tsion I may rejoice in Your salvation.

<15> ὅπως ἂν ἐξαγγείλω πάσας τὰς αἰνέσεις σου ἐν ταῖς πύλαις τῆς θυγατρὸς Σίων·  
ἀγαλλιάσομαι ἐπὶ τῷ σωτηρίῳ σου.



18. (9:19 in Heb.) **ki lo' lanetsach yishakach 'eb'yon tiq'wath `anawim to'bad la`ad.**

**Ps9:18** For the needy shall not always be forgotten, nor the hope of the poor perish forever.

<19> ὅτι οὐκ εἰς τέλος ἐπιλησθήσεται ὁ πτωχός,  
ἢ ὑπομονή τῶν πενήτων οὐκ ἀπολείται εἰς τὸν αἰῶνα.

19 hoti **ouk eis telos epilēsthēsetai ho ptōchos,**

For **not at the end shall be forgotten the poor;**

**hē hypomonē tōn penētōn ouk apoleitai eis ton aiōna.**

**the patience of the needy ones shall not perish to the end.**

---

20  
כ קומָה יְהוָה אֶל-יַעַז אֲנֹשׁ יִשְׁפָּטוּ גוֹיִם עַל-פְּנֵיהֶּ:  
:יִשְׁפָּטוּ גוֹיִם עַל-פְּנֵיהֶּ 20

19. (9:20 in Heb.) **qumah Yahúwah 'al-ya`oz 'enosh yishaph'tu goyim `al-paneyak.**

**Ps9:19** Arise, O יהוה, do not let man prevail; Let the nations be judged before You.

<20> ἀνάστηθι, κύριε, μὴ κραταιούσθω ἄνθρωπος, κριθήτωσαν ἔθνη ἐνώπιόν σου·

20 **anastēthi, kyrie, mē krataiousthō anthrōpos,**

**Rise up, O YHWH, do not let overpower man!**

**krithētōsan ethnē enōpion sou;**

**Let be judged the nations before you!**

---

21  
כ אִשִּׁיתָהּ יְהוָה מוֹרָה לָהֶם יִדְעוּ גוֹיִם אֲנֹשׁ הֵמָּה סֵלָה:  
:אִשִּׁיתָהּ יְהוָה מוֹרָה לָהֶם יִדְעוּ גוֹיִם אֲנֹשׁ הֵמָּה סֵלָה 21

20. (9:21 in Heb.) **shithah Yahúwah morah lahem yed'u goyim 'enosh hemah Selah.**

**Ps9:20** Put fear in them, O יהוה; Let the nations know that they are but men. Selah.

<21> κατάστησον, κύριε, νομοθέτην ἐπ' αὐτούς,  
γνώτωσαν ἔθνη ὅτι ἄνθρωποι εἰσιν. διάψαλμα.

21 **katastēson, kyrie, nomothetēn ep' autous,**

**Place, O YHWH, a lawgiver over them!**

**gnōtōsan ethnē hoti anthrōpoi eisin. diapsalma.**

**Let know the nations that they are men!**